




اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : العاشرة صباحا
المادة : تاريخ الأدب
المرحلة : الرابعة
تاريخ الامتحان : 27 / 5 / 2024 م
أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)
ملاحظة : الإجابة على أربعة أسئلة فقط.

1. Quali sono il tema e la struttura di *Gerusalemme liberata*. (15 voti)
2. Che cosa descrive Parini nel suo libro "*Il Giorno*" e com'è strutturato? (15 voti)
3. Spiega la rivoluzione leopardiana nelle idee, nella lingua e nella struttura libera delle poesie. (15 voti)
4. Perché il Romanticismo italiano è meno romantico dell'europeo. (15 voti)
5. Cosa è l'*Ultime lettere di Jacopo Ortis* e per quali motivi ha avuto successo? (15 voti)

مع أمنياتي لكم بالنجاح
التوقيع: 
مدرس المادة: قاسم محمد عزال
الدرجة العلمية: مدرس دكتور



المادة : تاريخ الأدب المرحلة : الرابعة
اجوبة اسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 م (النموذج) رقم (1)
تاريخ الامتحان : / / 2024

1. Quali sono il tema e la struttura di *Gerusalemme liberata*.

Gerusalemme liberata di Tasso, perfetta realizzazione del poema 'eroico', con un unico, grande protagonista. Iniziato a Venezia nel 1559, il poema viene pubblicato solo nel 1581, ottenendo un enorme successo anche se Tasso non lo considera ancora definitivo, per cui ci lavorerà fino al 1593. Tuttavia, oggi si ritiene che la prima versione sia la migliore ed è quella che viene presentata. Il poema, composto da 20 canti in ottave, racconta la prima crociata, nel XII secolo, guidata da Goffredo di Buglione. I protagonisti sono un cavaliere cristiano, Tancredi, e la musulmana Erminia, che si traveste da Clorinda, la donna amata da Tancredi. L'amore impossibile si conclude con la battaglia in cui Tancredi uccide Erminia/Clorinda e si dispera.

2. Che cosa descrive Parini nel suo libro "*Il Giorno*" e com'è strutturato?

Parini nel suo libro *Il Giorno*, descrive la vita superficiale e oziosa della nobiltà, vista come un insieme di persone squallide, arroganti, che vivono come parassiti sfruttando gli altri. È una satira elegante e insieme feroce. Il giorno è diviso in quattro parti, in cui Parini descrive un "giovin signore", un ricco, giovane aristocratico che riempie la sua vita di cose stupide (purché costose!), un vuoto senza alcuna dignità ma con tanta arroganza nei confronti degli 'inferiori', senza alcun rispetto per il duro lavoro degli altri. Sembra una guida alla rivoluzione, anche se condotta con raffinatezza e grande eleganza.

3. Spiega la rivoluzione leopardiana nelle idee, nella lingua e nella struttura libera delle poesie.

La rivoluzione leopardiana nelle idee, nella filosofia di totale ateismo e pessimismo che esponeva; e c'era il fatto che il contenuto delle poesie era personale e intimo, quasi un diario personale che casualmente viene fatto conoscere anche ai lettori. Pessimismo, idea negativa della storia, ateismo erano comunque abbastanza comuni tra i Romantici, come reazione all'illusione



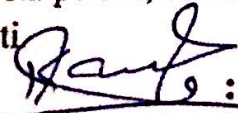
di libertà, égalité, fraternité degli illuministi francesi e alla pursuit of happiness di quelli americani. Dall'altro lato c'era la grande rivoluzione leopardiana, la sua lingua, che aveva una musicalità che non ha pari nella lingua italiana; e non va dimenticata la rivoluzione nella struttura libera delle poesie, dove le strofe e i versi hanno lunghezza differente, le rime sono talvolta presenti e altre no.

4. Perché il Romanticismo italiano è meno romantico dell'europeo.

Il Romanticismo italiano è meno 'romantico', perché è meno esagerato di quello europeo; dove la formazione classica di Foscolo, Leopardi ed altri romantici italiani controlla l'eccesso di emozionalità dello *Sturm und Drang* tedesco, o di poeti "belli e dannati" come *Byron* o *Shelley*. Il Romanticismo italiano è molto legato ai concetti di nazione e popolo; la letteratura sente di dover educare il 'popolo', e lo fa soprattutto attraverso le riviste letterarie e filosofiche, dove si elaborano e si diffondono le nuove idee. Tra le più famose, il *Conciliatore* di Milano, diretto da Silvio Pellico, molto impegnato politicamente (quindi vittima della censura degli Austriaci) e *Antologia* di Firenze, molto aperta alle letterature europee, con traduzioni e recensioni che fanno conoscere gli autori stranieri agli italiani.

5. Cosa è l'*Ultime lettere di Jacopo Ortis* e per quali motivi ha avuto successo?

È la prima opera importante di Foscolo ed è un romanzo epistolare, nella tradizione di molti romanzi settecenteschi in tutt'Europa: *Ultime lettere di Jacopo Ortis*, nel quale contrasta il pessimismo storico, politico, razionale, con l'amore per l'Italia che diventa patria comune di tutti i giovani borghesi. Lo *Jacopo Ortis* è in realtà l'opera di un ragazzo - Foscolo ha 24 anni quando viene pubblicato - ed è un brutto romanzo... ma ha un grande successo sia perché dava voce ai nuovi ideali, sia perché, come abbiamo detto, è un romanzo epistolare e in Italia non ne erano mai stati scritti.

التوقيع: 
مدرس المادة: م. د. فاسم محمد هزال
الدرجة العلمية: مدرس دكتور



فايزة زباركي

اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

تاريخ الامتحان : 5 / 20

المرحلة : الرابعة

وقت الامتحان : العاشرة صباحا

المادة : ترجمة قانونية

2024 /

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

ملاحظة: الاجابة عن اربعة اسئلة فقط و السؤال الاول اجباري

Q1/Tradurre questo testo legale: 15 voto

Clausola di mediazione (facoltativo)

In caso di controversie derivanti dal presente contratto, le parti dichiarano di rivolgersi congiuntamente ad un mediatore riconosciuto dalla Federazione Svizzera delle Associazioni di Mediazione per una procedura di mediazione prima di dare avvio ad una procedura giudiziaria. Esse si accordano con la presente a designare congiuntamente un mediatore della Federazione Svizzera delle Associazioni di Mediazione.

Q2/Tradurre le seguenti frasi: 15 voti

1. Il cittadino straniero deve presentare la domanda - insieme alla documentazione prescritta - dalla legge - alla Prefettura della Provincia di residenza.
2. Sei maggiorenne, adottato da cittadino italiano e risiedi legalmente in Italia da almeno cinque anni, consecutivi all'adozione.
3. La sua attività lavorativa verrà svolta presso la sede/cantiere di.....
4. Per quanto non espressamente previsto nella presente, si rimanda alla suddetta contrattazione collettiva.
5. Il rapporto di lavoro è limitato alla durata di... (inserire durata) e terminerà senza preavviso il... (inserire data).

Q3/A/ Tradurre le seguenti parole: 15 voti

1. Il responsabile legale
2. Quota legittima
3. Corte di cassazione
4. Consulenze
5. عقد عمل
6. الدعم الاقتصادي
7. تسويق
8. نقابة المحامين
9. قاضي
10. محكمة الاستئناف

B/Menzionare cinque degli errori piu' comuni nella traduzione giuridica:(con esempi):



Q4/Tradurre il seguente testo: 15 voti

DOCUMENTO DI REDDITO

Non dimenticare di portare con te l'ultimo documento di reddito in tuo possesso, ad esempio: l'ultima busta paga per i lavoratori dipendenti, il Modello unico per i lavoratori autonomi (è uno dei modelli utilizzati in Italia per dichiarare il reddito delle persone fisiche, riservato a coloro che percepiscono redditi di terreni, di fabbricati, di partecipazione, di lavoro dipendente, di lavoro autonomo occasionale o continuativo, d'impresa e di pensione), il cedolino della pensione per i pensionati.

Q5/Tradurre le seguenti attestazioni: 15 voti

1. Si certifica l'autenticità di questo certificato.

*** :Posizione

** .Firma

Direttore Generale delle Prove Penali.

2.Si certifica che... la cui fotografia è applicata su questo foglio/sopra, non è stato condannato per qualsiasi crimine in Iraq

Sottosegretario per gli Affari di Polizia.

Firma

Generale giuridico

Direttore Generale delle Prove Penali.

3.Si certifica che.....la cui fotografia è qui sopra esposta, ha conseguito il diploma (B. A.) in lingue presso il dipartimento di lingua italiana, ottenendo il risultato finale "eccellente" il 15 luglio 2007, e di seguito - registriamo pubblichiamo i voti che ha avuto durante il periodo di studio nella nostra facoltà e secondo la sua richiesta è stato fornito questa conferma, avendo egli dato il suo assenso a che i suoi voti venissero pubblicati.

Firma dell'Assistente, Prof, Dott

التوقيع:
مدرس المادة: وسن عبدالحسين رضا
الدرجة العلمية: مدرس مساعد

مع أمنياتي لكم بالنجاح



المادة : ترجمة قانونية المرحلة : الرابعة تاريخ الامتحان : 2024 / 5 / 20
اجوبة اسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 م (النموذج) رقم (1)

س1/ ترجم هذا النص القانوني: 15 درجة
شرط الوساطة (اختياري)
في حالة وجود نزاعات تنشأ عن هذا العقد، يعلن الطرفان أنهما سيتصلان بشكل مشترك بوسيط معترف به من قبل الاتحاد السويسري لجمعيات الوساطة لإجراءات الوساطة قبل بدء الإجراءات القضائية. ويوافقون بموجب هذا على تعيين وسيط من الاتحاد السويسري لجمعيات الوساطة.

س2/ ترجم الجمل التالية : 15 درجة
1. يجب على المواطن الأجنبي تقديم الطلب - مع المستندات التي يتطلبها القانون - إلى محافظة مكان إقامته.
2. أنت شخص بالغ، تم تبنيك من قبل مواطن إيطالي وأقامت بشكل قانوني في إيطاليا لمدة خمس سنوات على الأقل، متتالية بعد التبني.
3. سيتم تنفيذ نشاط عملك في المقر الرئيسي / موقع البناء في
4. بالنسبة لأي شيء لم يتم النص عليه صراحة في هذه الوثيقة، يرجى الرجوع إلى اتفاقية المفاوضة الجماعية المذكورة أعلاه.
5. تقتصر علاقة العمل على مدة... (أدخل المدة) وستنتهي دون إشعار في... (أدخل التاريخ).

س3/ج/ ترجم الكلمات التالية : 15 درجة
1. المدير القانوني
2. الحصة المشروعة
3. محكمة التمييز
4. الاستشارة
5. عقد عمل
6. الدعم الاقتصادي
7. تسويق
8. نقابة المحامين
9. قاضي
10. محكمة الاستئناف

ب/ أذكر خمسة من الأخطاء الأكثر شيوعاً في الترجمة القانونية: (مع الأمثلة):
1: قفل الدوام - الصواب : أقلل الدوام - السبب : يكتب كثير من مديري المدارس والدوائر الحكومية .. جملة : قفل الدوام الساعة ... والصواب أن يكتبوا : أقلل الدوام الساعة
2: تمنع في الأمر - الصواب : أمعن النظر ، أو أنعم النظر - السبب : لأن تمنع معناها : تصاغر ، وتثلل انقياداً ، وهي لا تفيد التدقيق والتحميص المراد من اللفظ
3: بت في الأمر - الصواب : بث الأمر - السبب : الفعل (بَثَّ) يتعدى بنفسه ؛ لذا علينا أن نقول : بت فلان الأمر ، ولا نقول : بت فلان في الأمر ، إذا نواه وجزم به .
4. البعثة (بكسر الباء - الصواب : : البعثة - (بفتح الباء) - السبب : الهيئة التي ترسل في عمل مؤقت هي : (البعثة) ، كما في المعجم الوسيط



5: التجربة بضم الراء) - الصواب : التجربة (بكسر الراء) - السبب : التجربة ، سواء أكانت في العلم أم ما يعمل له
الخطأ أو النقص في شيء وإصلاحه ، كتجربة المسرحية وغيرها ، كل ذلك لا يكون إلا بكسر الراء

س4/ ترجم النص التالي: 15 درجة
وثيقة الدخل

لا تنس أن تحضر معك آخر وثيقة دخل في حوزتك، على سبيل المثال: قسيمة الراتب الأخير للموظفين، النموذج الفردي
للعاملين لحسابهم الخاص (وهو أحد النماذج المستخدمة في إيطاليا للإعلان عن دخل الأشخاص المادي، مخصص لأولئك
الذين يتلقون دخلاً من الأراضي والمباني والمشاركة وعمل الموظفين والعمل الحر العرضي أو المستمر والأعمال التجارية
والمعاشات التقاعدية) قسيمة المعاش التقاعدي لأصحاب المعاشات.

س5/ ترجم الشهادات التالية : 15 درجة

1. نويد صحة هذه الشهادة

الموقع: ***

التوقيع **

مدير عام الأدلة الجنائية.

2. نويد على أن ... الذي صورته الملصقة على هذه الورقة/اعلاه، لم تتم إدانته بأي جريمة في العراق
وكيل الوزارة لشؤون الشرطة.

إمضاء

عام قانوني

مدير عام الأدلة الجنائية.

3. نويد أن الذي تظهر صورته أعلاه حصل على دبلوم (بكالوريوس لغات) من قسم اللغة

الإيطالية وحصل على النتيجة النهائية بتقدير "ممتاز" بتاريخ 2007/07/15 ، وفيما يلي - نقوم بتسجيل ونشر الدرجات
التي حصلت عليها خلال فترة دراستك في كليتنا وبناء على طلبك تم تقديم هذا التأكيد. بعد موافقته على نشر درجاته.
توقيع الأستاذ المساعد

التوقيع:

مدرس المادة: وسن عبدالصين رضا
الدرجة العلمية: مدرس مساعد



أهـ

اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : العاشرة صباحا

تاريخ الامتحان : ٢٩ / ٥ / 2024م

المرحلة : الرابعة

المادة : النثر

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

ملاحظة : الإجابة على أربعة أسئلة فقط.

Q1. Scrivere un riassunto della storia "Anche i treni bevono". (15 voti)

Q2. Scrivere un riassunto della storia "Angelica". (15 voti)

Q3. Completare le seguenti frasi: (15 voti)

1. Perché non può difendersi. E poi perché forse è innocente. In ogni caso è
2. Allora mi sottoposi al.....raccomandandogli di farmi solo la sfumatura.
3. Fu ammalato per diversi giorni; aveva la febbre, e poi dovette curarsi.....
4. Marcovaldo dà un sospiro di sollievo, si riassetta sullo scomodoe riprende il suo lavoro.
5. Dopo un po' arrivò un'altra donna con una bottiglia di vino, poi una terza con un sacchetto di farina gialla per
6. Sotto la massa dei capelli color di notte avvolti, gli occhi verdi albeggiavano immoti come quelli delle statue.
7. Le sue mani erano piccole e ruvide, arrossate dai geloni e.....che alla sinistra portava un anellino d'oro: la fede di mio padre.
8.Non pensavo più alla bella viaggiatrice, quando, sceso per comprare dei giornali.
9. In montagna, quando non andava a fare ascensioni, o gite, che duravano fino almio padre andava a camminare
10. E i fratelli guardavano incantati la luna spuntare tra quelle

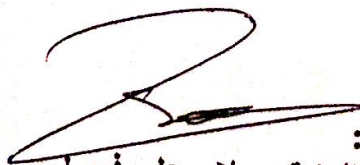


Q4. Mettere vero o falso e correggere il falso. (15 voti)

1. Quella stessa sera, invece di mandarmi a letto all'ora abituale, mio padre mi condusse in città con sé.
2. Nello studio che feci di quell'uomo, la prima cosa che mi confermò fu l'estremo pallore.
3. Un cartoccio di pasta come gli altri, comprato alla tipografia.
4. Nel cielo illuminato dalla luna si propaga lo smorzato gracchiare della sega contro il degno.
5. Nascosero il partigiano nel granaio e mandarono a chiamare sua madre.
6. Le conferì un istante il fascino dell'esotismo in aggiunta a quello della bellezza della Angelica.
7. Non ci voleva molto ad accorgersi che aveva una grande soggezione di suo padre.
8. Il giorno dopo, mentre mi recavo a Firenze, con altri viaggiatori, vidi con sorpresa la bellissima sconosciuta che leggeva in una cabina sola.
9. Asino, voleva dire nel linguaggio di mia madre, non un ignorante, ma uno che faceva villanie e scarbi.
10. Sospettavo qualche ferita, qualche sconcio, se mi avesse fatto le sale.

Q5. Cosa significano le seguenti parole. (15 voti)

1. Sillabario
2. Plausibili
3. Giungla
4. Albergiavano
5. Trabiccolo *peso*
6. Granaio
7. Calli
8. Trespolo
9. Panico
10. Sconcio


التوقيع:
مدرس المادة: صلاح علي فيصل
الدرجة العلمية: مدرس دكتور

مع أمنياتي لكم بالنجاح

اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

المرحلة : الرابعة

المادة : النثر

اجوبة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

Q1. Scrivere un riassunto della storia **Anche i treni bevono .**

Nella mia fantasia infantile, i treni erano una cosa illustre, potente, piena di nobiltà, come accade dei veri nobili, i treni mi si presentavano con i segni di una antica potenza. I treni erano solenni, dignitosi, non erano macchine frettolose, e distratte. Andare in treno era un'esperienza da re; c'erano vagoni di rappresentare, vagoni reali, vagoni presidenziali. C'era tutta una iconografia, passava un treno sobrio e lussuoso, e un signore dal finestrino salutava gente nelle stazioni di passaggio; una volta i bambini venivano portati a vedere i treni, e dalle locomotive traevano profonde emozioni, il vagone letto faceva loro giurare di diventare cittadini integerrimi.

Che cosa è successo ai treni? La mia impressione è che si siano messi a bere, che abbiano storie con ballerine, che siano finiti in quartiere e in compagnie indecorose. Esattamente quello che fanno i rampolli, di nobile famiglia quando hanno deciso di andare in malora.

Mi rattrista vedere questi grossi , importanti signori, dello spazio comportarsi in modo sciatto, lievemente losco. I treni indossano vestiti stirati male, hanno sempre una sigaretta da pochi soldi sull'orlo del labbro, hanno i berretti tipico Chicago e puzzano. Ahimè, un treno che puzza è uno spettacolo diseducativo, nessun bambino che a scuola prende bei voti vedrebbe con gioia un treno con quest'aria sfacciata e sgraziata; un bambino così guarderebbe il treno con giusto corruccio e se fosse una bambina a modo, arrossirebbe e si metterebbe a piangere.

Secondo me,. È un problema psicologica, i treni soffrono di una depressione insinuante, una depressione da nobile, appunto quell'avvilimento che spinge al bere. Non è impossibile che i treni siano stati duramente feriti dalla comparsa degli aerei. Gli aerei sono giovani, non hanno storia, si son fatti, un nome in guerra, sono vocianti, litigiosi, fracassoni, maneschi; girano il mondo fanno la bella vita. I treni girano di stazione in stazione e si sentono superati. Gli aerei non si fermano ad Arezzo, a Parma, a Frosinone, i treni non hanno più il minuto piacere di andare in cerca della minuscola periferica stazione dove una volta erano un avvenimento. Ma l'aereo , per quanto prestigioso , seducente, suavia, è un amorazzo, che comincia e finisce subito. Non ci sono mazzi di fiori per l'aereo; il treno era, potrebbe, essere una esperienza solida, forte, qualcosa di cui parlare ai nipoti. Diciamo vero, una vita senza treni che vita sarebbe?



Q4. Mettere vero o falso e correggere il falso

1. Quella stessa sera, invece di mandarmi a letto all'ora abituale, mio padre mi condusse in città con sé. **Falso in piazza**
2. Nello studio che feci di quell'uomo, la prima cosa che mi confermò fu l'estremo pallore. **Falso colpi**
3. Un cartoccio di pasta come gli altri, comprato alla tipografia. **Falso rosticceria**
4. Nel cielo illuminato dalla luna si propaga lo smorzato gracchiare della sega contro il degno. **Falso legno**
5. Nascosero il partigiano nel granaio e mandarono a chiamare sua madre. **Falso Il medico**
6. Le conferì un istante il fascino dell'esotismo in aggiunta a quello della bellezza della Angelica. **Falso Paesana**
7. Non ci voleva molto ad accorgersi che aveva una grande soggezione di suo padre. **Falso mio**
8. Il giorno dopo, mentre mi recavo a Firenze, con altri viaggiatori, vidi con sorpresa la bellissima sconosciuta che leggeva in una cabina sola. **Falso vagone ristorante,**
9. Asino, voleva dire nel linguaggio di mia madre, non un ignorante, ma uno che faceva villanie e scarbi. **Falso sgarbi**
10. Sospettavo qualche ferita, qualche sconcio, se mi avesse fatto le sale. **Falso le Scale**

Q5. Cosa significano le seguenti parole.

1. Sillabario **libro scolastico per imparare a leggere**
2. Plausibili **ragionevoli, accettabili**
3. Giungla **foresta impraticabile, ambiente dove difficile sopravvivere**
4. Albergavano **splendevano**
5. Peso **essere di incomodo a qualcuno, rappresentare per lui una preoccupazione**
6. Granaio **locale usato come deposito del grano.**
7. Calli **indurimento della pelle di forma rotonda che si produce sulle mani o sui piedi**
8. Trespolo **arnese formato da un paio sorretto da tre o quattro piedi che si allargano verso il basso**
9. Panico **paura fortissima, improvvisa e irrazionale, individuale, o collettiva.**
10. Sconcio **cosa fatta male.**

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: صلاح علي فيصل

الدرجة العلمية: م.كتور



Q2. Scrivere un riassunto della storia * Angelica*.

Don Calogero si avanzava con la mano tesa e inguantata verso la principessa: mia figlia chiede scusa: non era ancora del tutto pronta. Vostra eccellenza sa come sono le femmine in queste occasioni, aggiunse esprimendo in termini quasi vernacoli, un pensiero di levità parigina. Ma sarà qui fra un attimo ; da casa nostra sono due passi, come sapete.

L'attimo durò cinque minuti; poi la porta si aprì ed entrò Angelica. La prima impressione fu di abbagliata sorpresa. I salina rimasero col fiato in gola; Tancredi si sentì addirittura come gli Pulsassero le vene delle tempie. Sotto l'urto che ricevettero allora dall'impeto della sua bellezza, gli uomini rimasero incapaci di notare, analizzandola, i non pochi difetti che quella bellezza aveva; molto dovevano essere le persone che di questo lavoro critico non furono capaci mai. Era alta e ben fatta, in base a generosi criteri: la carnagione sua doveva possedere il sapore della crema fresca alla quale rassomigliava, la cocca infantile, quello delle fragole. Sotto la massa dei capelli color di notte avvolti in soavi ondulazioni , gli occhi verdi albeggiavano immoti come quelli delle statue, e com'essi , un pò crudeli. Procedeva lenta, facendo roteare intorno a sé la ampia gonna bianca e recava nella persona la pacatezza, l'invincibilità della donna di sicura bellezza. Molti mesi dopo soltanto si seppe che nel momento di quel suo ingresso vittorioso essa stata sul punto si svenire per l'ansia.

Non si curò del principe che correva verso di lei: oltrepassò Tancredi che le sorrideva trasognato; dinanzi alla poltrona della principessa la sua groppa stupenda disegnò un lieve inchino, e questa forma di omaggio, inconsueta in Sicilia. Le conferì in istante il fascino dell'esotismo in aggiunta a quello della bellezza paesana .

Q3. Completare le seguenti frasi.

1. Perché non può difendersi. E poi perché forse è innocente. In ogni caso è... **infelice**
2. Allora mi sottoposi al... **supplizio** raccomandandogli di farmi solo la sfumatura.
3. Fu ammalato per diversi giorni; aveva la febbre, e poi dovette curarsi.....**l'occhio**....
4. Marcovaldo dà un sospiro di sollievo, si riassetta sullo scomodo ...**trespolo**. e riprende il suo lavoro.
5. Dopo un po' arrivò un'altra donna con una bottiglia di vino, poi una terza con un sacchetto di farina gialla per **la polenta**
6. Sotto la massa dei capelli color di notte avvolti ... **in soavi ondulazioni**..., gli occhi verdi albeggiavano immoti come quelli delle statue.
7. Le sue mani erano piccole e ruvide, arrossate dai geloni e **notai**che alla sinistra portava un anellino d'oro: la fede di mio padre.
8. **A Firenze**. Non pensavo più alla bella viaggiatrice, quando, sceso per comprare dei giornali.
9. In montagna, quando non andava a fare ascensioni, o gite, che duravano fino **alla sera**.....mio padre andava a camminare
10. E i fratelli guardavano incantati la luna spuntare tra quelle ...**strane ombre**.....



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

المادة : علم اللغة المرحلة : الرابعة تاريخ الامتحان : ١٥ / ٥ / ٢٠٢٤

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي ٢٠٢٤ (النموذج رقم ١)

ملاحظة : اجب عن ٥ أسئلة على ان يكون السؤال الاول من ضمنها.

لا يجوز ترك هذا السؤال (10) Perché (fai l'analisi)? I/ che tipo di parola?

A/

cesttinoe

Acquario

Apribottiglie

Giocattolo

Classificazione

B/cosa è la linguistica?definishi Morfologia cosa studia? (10)

II/ cosa è il verbo e cosa studia, spiega con precisione? (10)

III/ quali sono i nomi composti fai esempio per ogni tipo. (10)

IV/fai la paragona fra l'aggettivo e il pronome. (10)

V/ paragona fra l'articolo partitivo e la preposizione. (10)

VI/ spiega le congiunzioni coi esempi. (10)

التوقيع
استاذ المادة: راوية مولود عبد الغني



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

تاريخ الامتحان : 18 / 5 / 2024م

(رقم 1)

وقت الامتحان : ١٥:٥٥ صباحا

المادة : المقالة والمراسلات

اسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج)

ملاحظة : الاجابة عن 4 اسئلة فقط السؤال الاول اجباري

Q1) Scrivi una lettera ad un amico che vive in Italia di nome Giuseppe, che vuoi viaggiare lì per imparare la lingua italiana nella data di oggi? (60 parole) (15 voti)

Q2) Scrivi un articolo sull'importanza dell'amicizia ed i suoi valori. (15 voti)

Q3) Un amico viene in vacanza alla tua città. Scrivi un breve messaggio per dare dei consigli su che cosa vedere o fare (monumenti, Piazze pubbliche, piatti tipici....) (15 voti)

Q4) Stai per partire per un soggiorno di 6 mesi a Venezia, per lavoro, e hai saputo che la scuola "Lingua viva" organizza dei corsi di italiano per stranieri. Scrivi un'e-mail alla segreteria per chiedere informazioni sulla durata dei corsi, le ore di lezioni giornaliere, le soluzioni per l'alloggio ed i costi. (15 voti)

Q5) Scrivi un lettera ad una azienda (per fare domanda di lavoro). (15 voti)



التوقيع:

مدرس المادة: م. م. نورا صفاء عبد

الدرجة العلمية:

مع أمنياتي لكم بالنجاح



Giuseppe

niamo....., ho venti anni e frequento il primo anno di Lingue all'università. Ho studiato l'italiano a Baghdad, /
 la per otto anni ma non lo parlo molto bene, Perciò vorrei venire in Italia per vivere e imparare in
 degna.....,
 spetto una tua risposta

presto

 2. Con il termine amicizia si indica un tipo di relazione interpersonale, accompagnata da un sentimento di fedeltà reciproca tra due o più persone, caratterizzata da una carica emotiva. In tutte le culture, l'amicizia viene percepita come un rapporto basato sul rispetto, la sincerità, la fiducia, la stima e la disponibilità reciproca. Il tema dell'amicizia è al centro di innumerevoli opere dell'arte e dell'ingegno; fu trattato in filosofia da Aristotele e Cicerone ed è oggetto di canzoni, testi letterari, opere filmiche e via dicendo. Il suo opposto è l'inimicizia.

Nel divenire dello sviluppo dell'emotività individuale, le amicizie vengono dopo il rapporto con i genitori e prima dei legami di coppia che si stabiliscono alla soglia della maturità. Nel periodo più intercorre fra la fine dell'infanzia e l'inizio dell'età adulta, gli amici sono spesso la componente più importante della vita emotiva dell'adolescente, e spesso raggiungono un livello di intensità mai più eguagliato in seguito. Queste amicizie si stabiliscono il più delle volte, ma non necessariamente, con individui dello stesso sesso ed età. Le prime forme d'amicizia si possono avere anche nei primi anni di vita quando i bambini condividono gli stessi giochi e le stesse esperienze ludiche e di crescita. I bimbi piccoli incontrano i loro coetanei all'interno del nido e con loro instaurano delle semplici relazioni che ancora non si possono definire amicizia.

3. Ciao Francesco
 aprile è un buon periodo per visitare il lago perché non ci sono ancora così tanti turisti come nel periodo estivo. Varenna è una bella cittadina. C'è una romantica passeggiata sul lungolago e una curiosità: il fiume più corto d'Italia, Fiumelatte. Ci sono anche due ville interessanti da visitare: Villa Monastero e Villa Cipressi. Il modo migliore per scoprire il lago è muoversi in battello: le corse sono frequenti e non avrai lo stress del traffico e del parcheggio. C'è un battello che ti porta alle più famose località del lago: Bellagio (chiamata la "perla del lago di Como"), Menaggio, Tremezzo e Lenno. Si chiama proprio "Battello navetta in centro lago" perché si sposta continuamente tra queste località e può scendere e risalire sul battello tutte le volte che vuoi. Buon weekend e buona gita!

4-Egregi signori
 Mi chiamo mi sono laureato presso l'Università di Baghdad / College of Languages / Dipartimento di Lingua Italiana per l'anno accademico 2023-2024 con un ottimo voto. Vorrei iscrivermi alla vostra scuola e lo vorrei sapere quali corsi vengono offerti, se sono gratuiti o a pagamento e sono disponibili gli alloggi presso le vostre strutture?
 Vi ringrazio per la collaborazione.
 Cordiali saluti,

5-Spettabile sig.

Language
Department of Language



efficiente. Se lo è, la carrozza tende a essere una cella frigorifera. Ora, fortunatamente godo di buone
salute e il caldo non rappresenta per me un grosso problema, ma ho visto anziani letteralmente
occheggiare in treno, alla ricerca di un'auto climatizzata, con il rischio forse non di morire di ca-
ma di polmonite... Come cittadino mi chiedo: che genere di manutenzione hanno gli impianti
climatizzazione sulle carrozze? È possibile imputare delle sanzioni a Trenitalia per questo servizio
disservizio? Quanto dovremo aspettare per vedere un reale cambiamento nel

sistema dei trasporti regionali?

Ringrazio dell'attenzione e porgo cordiali saluti,

Marco Chiodinia

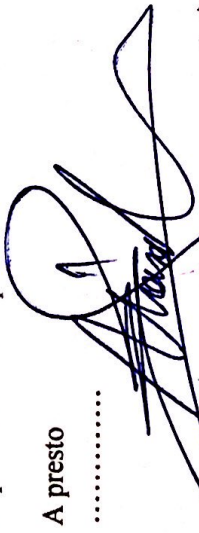
.....
Caro Giuseppe

Baghdad, / / -5

mi chiamo....., ho venti anni e frequento il primo anno di Lingue all'università. Ho studiato
l'italiano a scuola per otto anni ma non lo parlo molto bene, Perciò vorrei venire in Italia per vivere e
imparare in Sardegna.....
Aspetto una tua risposta.

A presto

.....


التوقيع:
مدرس المادة:
الدرجة العلمية:
Marco Chiodinia



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : العاشرة صباحا

تاريخ الامتحان ٨٣ / ٥ / 2024

المادة : الترجمة الادبية المرحلة : الرابعة

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

ملاحظة : الاجابة على اربعة امئلة فقط

I. Tradurre in arabo il seguente testo (15 voti)

Cos'è la competenza linguistica e culturale e che relazione c'è tra di essa e la traduzione?

Non esiste una definizione che riesca a sintetizzare quello a cui la competenza linguistica e culturale realmente si riferiscono. Possiamo comunque fare riferimento, alla definizione più utilizzata sui libri di linguistica e nei manuali di traduzione, di Noam Chomsky, ovvero: "che per competenza linguistica si intende la conoscenza del sistema linguistico che un parlante nativo possiede di una lingua". A fronte di questa definizione possiamo trovare una relazione con la traduzione, in quanto per effettuare un'ottima traduzione rimanendo il più fedeli possibile al testo di partenza, senza stravolgerlo, ecco che occorre avere una totale padronanza della lingua di arrivo, essere appunto dei parlanti nativi in grado di integrare le proprie conoscenze linguistiche a quelle culturali del proprio paese.

II. Arabizzare il seguente testo (15 voti)

Quali sono gli obiettivi della traduzione, in particolare della traduzione letteraria?

Affinché un traduttore competente possa compiere una traduzione necessita di una comprensione iniziale del testo di partenza, e deve raggiungere degli obiettivi specifici che si basano sulla riflessione a livello lessicale, morfologico, sintattico, stilistico, di riconoscimento dei livelli di connotazione, sul riconoscimento e la decifrazione corretta di citazioni integrali o parafrasi, figure retoriche, espressioni idiomatiche o proverbi. Compito principale del traduttore è porre la sua attenzione sulla resa negli «equivalenti» adeguati e all'occorrenza di arrendersi all'intraducibile, scrivendo i perché delle sue scelte all'interno di note poste a fine traduzione. Il traduttore deve essere in grado di giustificare le proprie scelte, motivandole con argomenti teorici e/o pratici

III. Tradurre in arabo il seguente testo

L'Importanza di Boccaccio

Giovanni Boccaccio, oltre a fungere come un ponte importante nella storia letteraria italiana; per i suoi impegni nel salvare le opere greche insieme a Petrarca e il monaco Ponzio Pilato, è stato anche il primo copista delle cantiche dantesche. L'autore di Certaldo, ha copiato almeno tre volte i 14233 versi della *Commedia* di Dante, da lui chiamata "Divina": giunti a noi tramite tre codici (toledano, riccardiano e chigiano).

Giovanni Boccaccio ha sempre dimostrato interesse ed ammirazione nei confronti della letteratura del poeta fiorentino Dante Alighieri. Un interesse che si può verificare sin dalla



gioinezza a Napoli; quando scriveva poemetti in terza rima: la sua adozione della terza rima si può senz'altro considerare un riconoscimento del patronato letterario dantesco e la sua linea letteraria.

IV. Arabizzare le seguenti definizioni letterarie: (15 voti)

A. La letteratura: In origine significava l'arte di leggere e scrivere; poi, con il tempo, è stata definita come quella conoscenza di tutto ciò che è stato affidato alla scrittura. (5 voti)

B. La traduzione letteraria: è la trascrizione da una lingua ad un'altra di un testo del settore letterario: non si tratta di una traduzione letterale, anzi, al contrario è molto più diverso da quest'ultima. La traduzione letteraria è una competenza linguistico-culturale di chi maneggia un testo scritto nella lingua di partenza, da convertire nella lingua d'arrivo. (10 voti)

V. Trasformare in arabo il seguente articolo sulla lingua italiana (15 voti)

La questione della lingua italiana

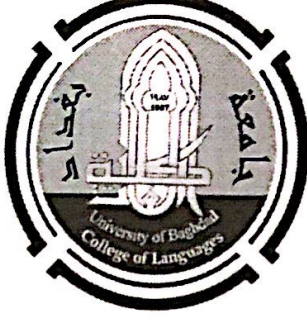
Con l'espressione 'questione della lingua' ci si riferisce ad una discussione avviata in campo letterario, con cui si cercava di capire quale modello linguistico adottare nella Penisola italiana. La sua fase più acuta è stata all'inizio del Cinquecento, ed è proseguita, almeno, fino ad Alessandro Manzoni. Tuttavia, la tesi che ha vinto fu quella antica di Pietro Bembo. Con l'incarico di consulente editoriale di Aldo Manuzio, Pietro Bembo, ha influenzato molte delle scelte di quest'ultimo, sia nel campo grafico, sia nel campo editoriale. Da ricordare anche che Bembo è stato il primo ad applicare alla letteratura volgare la tecnica filologica, elaborata in precedenza dagli umanisti. Questa tecnica consiste nel tentare di risalire, con criteri linguistico-formali, alla forma originaria di un testo.

التوقيع: 

مع أمنياتي لكم بالنجاح

مدرس المادة: بهاء نجم محمود

الدرجة العلمية: مدرس دكتور



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

المادة : الترجمة الادبية
المرحلة : الرابعة
تاريخ الامتحان : / / 2024 م
اجوبة اسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 م (النموذج) رقم (1)

1- ما هي المهارة اللغوية والثقافية وما العلاقة بينها وبين الترجمة؟

لا يوجد تعريف يمكن له ان يلخص ما تشير اليه المهارة اللغوية والثقافية بشكل دقيق. ولكن يمكن لنا الرجوع الى تعريف نعوم تشومسكي الأكثر وروداً واستخداماً في كتب علم اللغة وأدلة الترجمة والذي يشير فيه الى: "أن المهارة اللغوية تعني الامام ومعرفة النظام اللغوي الذي يمتلكه المتحدث الأصلي للغة". واما هذا التعريف يمكننا أن نجد علاقة مع الترجمة، لأن ولاجل أتمام ترجمة ممتازة مع البقاء اوفياء قدر الإمكان للنص الاصلي، دون تشويبه او الاضرار به، من الضروري جداً أن يكون لدينا إتقان كامل للغة المترجم اليها، وأن نكون متحدثين بارعين بها. لهذا، يجب ان نكون متحدثين باللغة الام وقادرين على دمج معرفة اللغة المراد الترجمة منها مع المعرفة الثقافية لبلدنا.

2- ما هي أهداف الترجمة، وخاصة الترجمة الأدبية؟

لكي يتمكن المترجم الماهر من القيام بالترجمة، فإنه يحتاج إلى فهم أولي للنص الاساسي، ويجب أن يحقق أهدافاً محددة قائمة على ادراك الكلام على المستوى المعجمي والصرفي والنحوي والأسلوبي، والتعرف على مستويات الدلالة فيه، والتعرف على نصوص الاقتباسات وفك رموزها بشكل صحيح أو إعادة الصياغة الكاملة لها، أو الصور الكلامية، أو التعبيرات الاصطلاحية أو الأمثال المستخدمة في النص. وتتمثل مهمة المترجم الرئيسية في الاهتمام باعادة وضع معاني "المترادفات" بطريقة مناسبة في اللغة النهائية، وإذا لزم الأمر، الاستسلام لما هو غير قابل للترجمة، وكتابة أسباب اختياراته في الملاحظات الموضوعية في نهاية الترجمة. يجب أن يكون المترجم قادراً على تبرير اختياراته، وتدعيمها بالحجج النظرية و/أو العملية.

3- ترجمة النص التالي إلى اللغة العربية أهمية

بوكاتشيو جيوفاني بوكاتشيو.

بالإضافة إلى كونه جسراً مهماً في تاريخ الأدب الإيطالي؛ لالتزاماته في إنقاذ الأعمال اليونانية مع بتراركا والراهب بونسيو بيلاتو، وكان هو أيضاً أول ناسخ لآناشيد دانتي الشعرية، فقد نسخ المؤلف من منطقة جيرتالدو ثلاث مرات على الأقل الـ 14.233 بيتاً شعرياً من كوميديا دانتي، والتي أسماها هو لنا بـ "الإلهية": والتي وصلت إلينا من خلال ثلاث مخطوطات هي (توليدانو، ريكارديانو وكيجانو). وقد أبدى كذلك جيوفاني بوكاتشيو دائماً اهتماماً وإعجاباً بأدب الشاعر الفلورنسي دانتي أليغييري، اهتماماً يمكن توثيقه منذ شبابه في نابولي؛ عندما كتب قصائد في القافية الثالثة ليبرهن هذا الإعجاب: ومن المؤكد كذلك أن اعتماده للقافية الثالثة يمكن اعتباره اعترافاً برعاية دانتي للادب الإيطالي ولنهجه الأدبي الكبير.

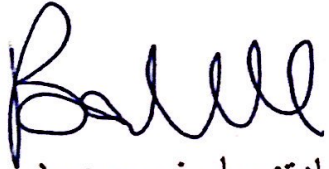
4- ا. الأدب: في الأصل يعني فن القراءة والكتابة؛ ثم، مع مرور الوقت، تم تعريفه على أنه أي معرفة انيطيا للكتابة.



الترجمة الأدبية: هي نقل نص من لغة إلى أخرى في المجال الأدبي: وهي ليست ترجمة حرفية، بل على عكس من ذلك، فهي تختلف اختلافاً كبيراً عن هذه الأخيرة. ولأ، الترجمة الأدبية هي مهارة لغوية ثقافية لأولئك الذين يتعاملون مع نص مكتوب باللغة الأصلية لتحويله إلى اللغة المراد الترجمة إليها.

5- مسألة اللغة الإيطالية
يشير مصطلح "مسألة اللغة" إلى نقاش بدأ في المجال الأدبي، من خلالها كان يتم المحاولة لفهم النموذج اللغوي الذي يجب اعتماده في شبه الجزيرة الإيطالية. وكانت المرحلة الأكثر حدة لهذا النقاش في بداية القرن السادس عشر، واستمرت، على الأقل، حتى حقبة الأديب أليساندرو مانزوني. ومع هذا، فإن الطرح النهائي الذي فاز كان الطرح الذي قدمه بطرس بيمبو والذي يخلص لاعتماد النسخة اللغوية القديمة. وهذا الأخير، من خلال دوره كمستشار تحريري للطباع الدوماتوتسيو، أثر ببيرو بيمبو على العديد من اختيارات الأخير، سواء في مجال رسم الكلمات أو في المجال التحريري. ومن الجدير بالذكر كذلك الإشارة إلى أن بيمبو كان أول من طبق تقنية فقه اللغة، التي طورها الإنسانيون قبله، على الأدب العامي الصاعد آنذاك. وتتمثل هذه التقنية اللغوية في محاولة تتبع الشكل الأصلي للنص من خلال معايير لغوية ثقافية.

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع: 

مدرس المادة: بهاء نجم محمود

الدرجة العلمية: مدرس دكتور



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : العاشرة صباحا

تاريخ الامتحان : 11 / 5 / 2024

المرحلة : الرابعة

المادة : نحو

2024م

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

ملاحظة : الاجابة على أربعة اسئلة فقط

Q1. Trasforma le frasi seguenti alla forma passiva (al presente). **Rispondere a 8 (15 voti)**

- 1-Il pastore richiama le pecore.
- 2-Il babbo lava la macchina.
- 3-Il gatto rovescia la bottiglia.
- 4-La nonna prepara la torta.
- 5-Il cameriere serve subito le pizze.
- 6-Il sole illumina la finestra.
- 7-La guida illustra il monumento.
- 8-Mara ospita Giulia nella sua casa in campagna.
- 9-Il medico cura il paziente.

Q2. Completa con il gerundio presente del verbo dato tra parentesi. **Rispondere a 8 (15 voti)**

- 1- Alessandro ha imparato il russo.....vecchi film in lingua originale. (guardare)
- 2-un anno a Barcellona, parla catalano perfettamente. (vivere)
- 3-..... pochi soldi, è andato un mese in vacanza a Cuba. (avere)
- 4-Mi rilasso la musica classica. (ascoltare)
- 5-.....molto di più, riuscirai a superare il test di ammissione! (studiare)
- 6-..... i capelli, mi accorgo che ne perdo molto. (lavare)
- 7- Gianni si è fratturato due costole dalla moto (cadere)
- 8- piuttosto tardi, preferirei tornare a casa. (essere)
- 9-..... spesso, sono abituato a questo traffico! (guidare)

Q3. Completa con i verbi al congiuntivo passato. (15 voti)

- 1-Non penso che loro (fare)una passeggiata ieri sera.
- 2-Mario è partito senza che tu lo (salutare)
- 3-Penso che Elena (andare) dal dottore.
- 4-Mi pare che voi, lo scorso mese, non (frequentare) tutte le lezioni di grammatica.
- 5-Ho paura che lei (prendere)..... un brutto raffreddore.
- 6-Penso che loro (partire)..... già a quest'ora.
- 7- è una vergogna che voi, in quella occasione, non (volere)..... aiutarlo.
- 8- Credo che lui (imparare)la lezione.

dean-office@colang.uobaghdad.edu.iq

العنه ان: بغداد - باب المعظم - مجمع كليات باب المعظم




Q4. Completa con i verbi tra parentesi all'imperativo diretto e indiretto. **Rispondere a 8 (15 voti)**

- 1- Sei pronta? Non ancora, pazienza, ancora cinque minuti! (avere)
- 2- Allora, visto che siamo tutti pronti.....! (andare)
- 3-..... il suo nome qui sotto, signorina! (scrivere).
- 4-Signore..... tranquillo! (stare)
- 5-Silvia le buste della spesa, ti aiuto io! (dare, mi)
- 6-Signori,..... un regalo ai loro nonni! (spedire)
- 7-Marcoal cinema anche te! (venire, ci)
- 8-Paolo, non..... troppe sigarette! (fumare)
- 9-Se vuoi fare i compiti subito all'inizio del pomeriggio (fare, li)

Q5. Completa le seguenti frasi con il period ipotetico (possibilità) **rispondre a 8 (15 voti)**

- 1-Se io (essere).....italiana, non (avere)..... problemi con la lingua.
- 2-Se io (comprare).....la macchina, (potere)..... cominciare a lavorare.
- 3-Se tu (fare)..... più sport, (sentirsi)..... con più energia durante la giornata.
- 4-Se anche voi (studiare).....come vostra sorella, (prendere).....dei voti migliori.
- 5- Se mio fratello (uscire)..... con gli amici ogni tanto, non (essere)..... sempre così triste.
- 6-Se io (avere).....i soldi, (girare).....il mondo.
- 7-Se tu (smettere)..... di fumare, (sentirsi)..... subito meglio.
- 8- Non(tu avere).....queste occhiaie, se (dormire)..... di più.
- 9- Se tu (trovare)..... un costume divertente, io (venire)..... con te alla festa di Carnevale.

مع أمنياتي لكم بالنجاح


التوقيع:
مدرس المادة: ازهار عصام عبد الوهاب
الدرجة العلمية: مدرس

تثبت الدرجة لكل سوال

2

dean-office@colang.uobaghdad.edu.iq

العنوان: بغداد - باب المعظم - مجمع كليات باب المعظم

تاريخ الامتحان : / / 2024 م

المرحلة : الرابعة

المادة : نحو

اجوبة اسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 م (النموذج) رقم (1)

Q1

- 1-le pecore sono richiamate dal pastore.
- 2-la macchina è lavata dal babbo.
- 3- la bottiglia è rovesciata dal gatto
- 4-la torta è preparata dalla nonna.
- 5- il ladro è arrestato dalla polizia.
- 6-il mounumento e illustrato dalla guida.
- 7-la finestra e illuminata dal sole.
- 8-giulia e ospitata da Mara.
- 9-il paziente e curato dal medico.

Q2

- 1-guardando
- 2- vivendo
- 3- avendo
- 4-ascoltando
- 5-lavando
- 6-essendo
- 7-cadendo
- 8-guidando

Q3

- 1-abbia passeggiata
- 2-sia andata
- 3-abbiate volute
- 4-abbiano deciso
- 5-abbia frequentato
- 6- abbia mangiato
- 7-abbia preso
- 8- siano partiti
- 9-abbiano avuto

Q4

- 1-abbi
- 2- andiamo
- 3-dammi
- 4-dite
- 5-scriva
- 6-firmi
- 7-stia



Q5

1-fossi sarei

2- potessi, avrei

3-avessi, avremo

4-comprassi, girarei

5-vivessi, imparerei

6-lavorassi, guadagnerei

7-abitassi, passerei

8-avresti, dormissi

التوقيع:

مدرس المادة:

الدرجة العلمية:



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : ١٥٠ صباحا

تاريخ الامتحان : ١٥/٣/2024م

المرحلة : الثالثة

المادة : الترجمة العلمية

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

ملاحظة : الاجابة عن 4 اسئلة فقط من ضمنها السؤال الاول والثالث اجباري

Q1) Tradurre il seguente paragrafo (in arabo):

(15 voti)

L'acqua :È un composto chimico di formula molecolare H₂O, in cui i due atomi di idrogeno sono legati all'atomo di ossigeno con legame covalente polare. In condizioni di temperatura e pressione normali si presenta come un sistema bifase, costituito da un liquido incolore e insapore (che viene chiamato "acqua" in senso stretto) e da un vapore incolore (detto vapore acqueo). Si presenta allo stato solido (detto ghiaccio) nel caso in cui la temperatura sia uguale o inferiore alla temperatura di congelamento. .

Q2) Tradurre il seguente paragrafo (in italiano): .

(15 voti)

الأرض: هو الكوكب الثالث من حيث البعد عن الشمس، وأكبر الكواكب الأرضية في المجموعة الشمسية سواء من حيث الكتلة أو القطر. يوجد على سطحه ماء موجود في حالات التجمع الثلاث (الصلبية والسائلة والغازية) وغلاف جوي يتكون بشكل رئيسي من النيتروجين والأكسجين الذي، إلى جانب المجال المغناطيسي الذي يغلف الكوكب، يحمي الأرض من الأشعة الكونية و اشعاع شمسي. كونه الجسم الكوكبي الوحيد في النظام الشمسي المناسب لدعم الحياة كما تصورنا وعرفها البشر، فهو المكان الوحيد الذي تعيش فيه جميع الأنواع الحية المعروفة.

Q3) Tradurre il seguente paragrafo (in arabo):

(15 voti)

I primi metalli storicamente lavorati (il rame e lo stagno) hanno naturalmente una temperatura di fusione relativamente bassa, già ottenibile con gli antichi forni di circa 10.000 anni fa (epoca in cui, presumibilmente, iniziò la lavorazione del rame). I vari tipi di metalli sono stati tuttavia scoperti in epoche distanti nel tempo poiché ben pochi metalli, sono reperibili in natura allo stato nativo e perché ogni metallo ha una sua particolare temperatura di fusion.

Q4) Tradurre il seguente paragrafo (in Italiano):

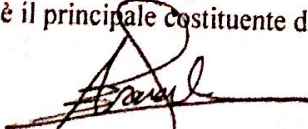
(15 voti)

التلوث الكهرومغناطيسي. يحدث التلوث الكهرومغناطيسي اثر وجود الأجهزة والمجالات الكهرومغناطيسية. في الواقع، هناك مجالات كهربائية، في نفس المحركات والأجهزة المنزلية. على وجه الخصوص، في بعض خطوط الكهرباء ومعدات الاتصالات السلكية واللاسلكية. وهي حالات مرتبطة بوجود الهوائيات وأجهزة الراديو والهواتف المحمولة في الواقع، في بعض الحالات، أدى التعرض للمجالات الكهرومغناطيسية الناتجة عن استخدام الهواتف المحمولة إلى ظهور أورام المخ. كما تم التعرف على هذه الأورام في الدعوى القضائية. المقدمة في محكمة التمييز حيث أكد القرار رقم 17438 / 2012 والصادر من قبل محكمة الاستئناف في (بريشيا) بشأن الاعتراف بالمرض المهني. كانت هذه هي حالة العامل الذي استخدم الهاتف لأغراض العمل لمدة لا تقل عن 6/5 ساعات في اليوم.

Q5) Tradurre il seguente paragrafo (in arabo):

(15 voti)

L'acqua in natura è tra i principali costituenti degli ecosistemi ed è alla base di tutte le forme di vita conosciute, compreso l'essere umano; ad essa è dovuta anche la stessa origine della vita sul nostro pianeta ed è inoltre indispensabile anche nell'uso civile, agricolo e industriale; l'uomo ha riconosciuto sin da tempi antichissimi la sua importanza, identificandola come uno dei principali elementi costitutivi dell'universo e attribuendole un profondo valore simbolico, riscontrabile nelle principali religioni. Sul pianeta Terra l'acqua copre il 71% della superficie del pianeta ed è il principale costituente del corpo umano.


التوقيع:
مدرس المادة: م. م. نورا صفاء عبد
الدرجة العلمية:

مع أمنياتي لكم بالنجاح



المادة : الترجمة العلمية المرحلة : تاريخ الامتحان : / / 2024 م
اجوبة اسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 م (النموذج رقم 1)

1- وهو مركب كيميائي صيغته الجزيئية H_2O ، حيث ترتبط ذرتا الهيدروجين بذرة الأكسجين برابطة تساهمية قطبية. في ظل ظروف درجة الحرارة والضغط العادية يظهر كنظام من مرحلتين، يتكون من سائل عديم اللون والطعم (والذي يسمى "الماء" بالمعنى الدقيق للكلمة) وبخار عديم اللون (يسمى بخار الماء). ويحدث في الحالة الصلبة (تسمى الجليد) عندما تكون درجة الحرارة مساوية أو أقل من درجة حرارة التجمد.

2- La Terra è il terzo pianeta in ordine di distanza dal Sole e il più grande dei pianeti terrestri del sistema solare, sia per massa sia per diametro. Sulla sua superficie, si trova acqua, presente in tutti e tre gli stati di aggregazione (solido, liquido e gassoso) e un'atmosfera composta in prevalenza da azoto e ossigeno che, insieme al campo magnetico che avvolge il pianeta, protegge la Terra dai raggi cosmici e dalle radiazioni solari. Essendo l'unico corpo planetario del sistema solare adatto a sostenere la vita come concepita e conosciuta dagli esseri umani, è l'unico luogo nel quale vivono tutte le specie viventi conosciute.

3- تتمتع المعادن الأولى التي تم تصنيعها تاريخياً (النحاس والقصدير) بطبيعة الحال بدرجة حرارة انصهار منخفضة نسبياً، ويمكن الحصول عليها بالفعل باستخدام الأفران القديمة منذ حوالي 10000 عام (الوقت الذي بدأت فيه معالجة النحاس على الأرجح). ومع ذلك، تم اكتشاف الأنواع المختلفة من المعادن في أزمنة بعيدة لأنه لا يوجد سوى عدد قليل جداً من المعادن في الطبيعة في حالتها الأصلية ولأن كل معدن له خصائصه الخاصة.

4- L'inquinamento elettromagnetico è provocato dalla presenza di dispositivi e campi elettromagnetici. Infatti, ci sono i campi elettrici, ancora, negli stessi motori, elettrodomestici. In modo particolare, però, in alcuni elettrodotti e apparati di telecomunicazioni. Sono i casi legati alla presenza di antenne, radio e nei telefoni cellulari. Le esposizioni ai campi elettromagnetici per l'uso dei cellulari, ha determinato, infatti, in alcuni casi, l'insorgenza di tumori del cervello. Queste neoplasie sono state pure riconosciute in sede giudiziaria. Infatti, la Corte di Cassazione, sez. lav., con sentenza n. 17438/2012, ha confermato la decisione della Corte di Appello di Brescia del riconoscimento di malattia professionale. Era il caso di un lavoratore che aveva utilizzato il telefono per motivi di lavoro per almeno 5/6 ore al giorno.

5- تعتبر المياه في الطبيعة من بين المكونات الرئيسية للنظم البيئية وهي أساس جميع أشكال الحياة المعروفة، بما في ذلك البشر؛ أصل الحياة على كوكبنا يرجع أيضاً إليه، كما أنه لا غنى عنه في الاستخدام المدني والزراعي والصناعي؛ لقد أدرك الإنسان أهميته منذ القدم، فعرفه كأحد العناصر الأساسية المكونة للكون، ونسب إليه قيمة رمزية عميقة، موجودة في الديانات الرئيسية. يغطي الماء على كوكب الأرض 71% من سطح الكوكب وهو المكون الرئيسي لجسم الإنسان.

التوقيع:
مدرس المادة: نورا صفاء عبد الرسول
الدرجة العلمية: مدرس مساعد